

95. UM-notits af 10. februar 1968. »Foreløbig vurdering af bestemmelserne om Irenmede krigsskibes adgang til dansk territorialfarvand i relation til Danmarks atompolitik«. UM. 105.1.48.a. med gennem på UM 93.USA.8.c . 436
96. UM-notat af 25. januar 1968. »Fyveulykken ved Thule«. UM 93.USA.8.c . 445
97. Chiffertelegram fra ambassadør Torben Rønne til statsminister J.O. Krag af 27. januar 1968 kl. 23.54 med fortsættelse kl. 01.13 den 28. januar. UM 93.USA.8.c . 451
98. Instruktion til ambassadør Torben Rønne af 28. januar 1968 kl. 18.13. UM. 93.USA.8.c . 457
99. UM-notits af 1. februar 1968. »Thule-sagen« med gengivelse af H.C. Hansen-papirets tekst. UM 93.USA.8.c . 459
100. Instruktion til ambassadør Torben Rønne af 14. februar 1968. UM 93.USA.8.c . 463
101. Dansk-Amerikansk notevæksling om Indgåelse af tillægsaktale til 1951-overenskomsten af 31. maj 1968. UM 93.USA.8 . 467
102. Indberetning fra forbindelsesofficeren i Thule af 18. december 1968 om amerikansk aktivitet på Thule Air Base. Kopi på UM 105.F.2b/1 . 472

Forslag til Rigsdagsbeslutning

1.

i Anledning af

den i Washington den 9. April 1941 undertegnede Overenskomst mellem Danmark og Amerikas Forenede Stater om Grønlands Forsvar.

(Af Udenrigsminister *Christian Møller*.)

Anmeldt i Folketinget og i Landstinget den 16. Maj 1945.

Rigsdagen meddeler sit Samtykke til den i Washington den 9. April 1941 undertegnede Overenskomst mellem Danmark og Amerikas Forenede Stater om Grønlands Forsvar.

1. Forslag til Rigsdagsbeslutning i Anledning af den i Washington den 9. april 1941 undertegnede Overenskomst mellem Danmark og Amerikas Forenede Stater om Grønlands Forsvar. 16. maj 1945.

OVERENSKOMST OM GRØNLANDS FORSVAR

E t o r s o m:

Et. Efter at fremmede militære Blyt-ker var trænge ind i og havde besat Dan- mark den 9. April 1940, vedtog de samlede grønlandske Landsråd paa deres Møde ved Godhavn den 3. Maj 1940 paa det grøn- landiske Føls Vegne en Resolution, hvi- tidelig gættende deraf. Trokabselste til Kong Christian X af Danmark, og udtalte det Haab, at de Amerikanske Forenede Staters Regering, saalænge Grønland er af- skaaret fra Møderlandet, vedvarende vil erindre den udæstle Stilling, hvori det dan- ske Flag i Grønland, den grønlandske og den danske Befolkning i Grønland og den der herskende Retorden befinder sig;

To. Alle amerikanske Republikers Be- gæring har erklæret sig enige i, at de europæiske Magter tilhørende, i den vestlige Hømstærke helligende Områdets Status er et Spørgsmaal af alvorlig Betydning for de amerikanske Nationer, og at Udørlingen af de militære Begivenheder i Europa og deraf følgende Forandringer vil kunne med- føre den alvorlige Fare, at de europæiske territoriale Besiddelser i Amerika forvandles til strategiske Udgangs punkter for Angreb imod det amerikanske Kontinentets Nationer; The. Grønlands Forvarer imod Angreb fra Tjæ-amerikanske Magters Side er af al- gørende Virkighed for Bevarelsen af det amerikanske Kontinentets Fred og Sikkerhed og er af Albidgende af vital Betydning sa- val for Amerikas Forenede Stater som for Kongeriget Danmark;

AGREEMENT RELATING TO THE DEFENSE OF GREENLAND

W h e r e a s:

One. After the invasion and occupation of Denmark on April 9, 1940 by foreign military forces, the United Greenland Com- mittee at their meeting at Godhavn on May 3, 1940 adopted in the name of the people of Greenland a resolution reiterating their oath of allegiance to King Christian X of Den- mark and expressing the hope that, for as long as Greenland remains out of from the mother country, the Government of the United States of America will continue to hold in mind the exposed position of the Danish flag in Greenland, of the native Greenland and Danish population, and of established public order; and

Two. The Governments of all of the American Republics have agreed that the status of regions in the Western Hemisphere belonging to European powers is a subject of deep concern to the American Nations, and that the course of military events in Europe and the changes resulting from them may create the grave danger that European territorial possessions in America may be converted into strategic centers of aggression against nations of the American Continent; and Three. Defense of Greenland against attack by a non-American power is essential to the preservation of the peace and security of the American Continent and is a subject of vital concern to the United States of America and also to the Kingdom of Dan- mark; and

Hvorfør: De undertegnede, nemlig Correll Hull, de Amerikanske Forenede Staters Sætses- kretser, handlende paa de Amerikanske For- enede Staters Regerings Vegne, og Henrik Kaufmann, Hans Majestæt Kongen af Dan- markes overordentlige Gesandt og hofind- mægtigede Minister i Washington, handlende paa Hans Majestæt Kongen af Danmarks Vegne i dettes Egenkab af Sverrens over Grønland, og med Indforstaaelse af dettes Myndigheder i Grønland, er blevet enige om følgende:

H v o r f ø r:

De amerikanske Forenede Staters Re- gering behæfter paa, at den anerkender og respekterer Kongeriget Danmarks Suve- ranitet over Grønland. I Ekendelse af, at der som Følge af den nuværende europæiske Krig er Fare for, at Grønland kan forvandles til et Udgangs punkt for Angreb imod det amerikanske Kontinentets Nationer, og under Henstyrtningen til de Forpligtelser, som paa- hviler de Amerikanske Forenede Staters Regering ifølge "The Act of Habana", undertkrevet 30. Juli 1940, paatager de Amerikanske Forenede Staters Regering sig Ansvaret for at yde Grønland Bistand til Opretholdelse af det nuværende Status.

Artikel I.

Der er opnaaet Enighed om, at Ameri- kas Forenede Staters Regering skal have Ret til at anlægge, opretholde og operere saadanne Landingspladser, Anlæg for Hydro- planer, Radiostationer og meteorologiske Installationer, som maatte være nødvendige for Opnaaelse af de i Artikel I angivne Formaal.

Artikel II.

It is agreed that the Government of the United States of America shall have the right to construct, maintain and operate such landing fields, seaplane facilities and radio and meteorological installations as may be necessary for the accomplishment of the purposes set forth in Article I.

Four. Although the sovereignty of Denmark over Greenland is fully recognized, the present circumstances for the time being prevent the Government in Denmark from exercising its powers in respect of Green- land.

T h e r e f o r e,

The undersigned, to wit: Correll Hull, Secretary of State of the United States of America, acting on behalf of the Govern- ment of the United States of America, and Henrik de Kaufmann, Extraordinary and Minister Plenipotentiary of His Majesty the King of Denmark at Washington, acting on behalf of His Majesty the King of Denmark in His capacity as sovereign of Greenland, whose authorities in Green- land have concurred herein, have agreed as follows:

Article I.

The Government of the United States of America reiterates its recognition of and respect for the sovereignty of the Kingdom of Denmark over Greenland. Recognizing that as a result of the present European war there is danger that Greenland may be converted into a point of aggression against nations of the American Continent, the Government of the United States of America, having in mind its obligations under the Act of Habana signed on July 30, 1940, accepts the responsibility of assisting Greenland in the maintenance of its present status.

Article II.

It is agreed that the Government of the United States of America shall have the right to construct, maintain and operate such landing fields, seaplane facilities and radio and meteorological installations as may be necessary for the accomplishment of the purposes set forth in Article I.

Artikel III.

De i Artikel II indrømmede Rettigheder skal ogsaa omfatte Ret til at forbedre og uddybe Havne og Ankerpladser og Anløb dertil; til at installere Navigations-Hjælpe midler for Søjlad og Luftfart og til at bygge Veje, Kommunikationsanlæg, Befæstninger, Værksteder og Depoter, Bølgjer for Personel, og i al Almindelighed Ret til at træffe en hvilken som helst Foranstaltning, som er nødvendig til Sikring af en effektiv Drift, Opretholdelse og Beskyttelse af sådanne Forvarsanlæg, som maatte blive etablerede.

Artikel IV.

De Landingspladser, Anlæg for Hædplaner, Havne- og andre Forvarsanlæg, som de Amerikanske Forønde Staters Regering maatte anlægge og opføre i henhold til Artiklerne II og III, vil, for Formaal, der staar i Forbindelse med det fælles Forvar af den vestlige Hemisfære, blive stillet til Disposition for alle amerikanske Nationers Flyvemaskiner og Skibe.

Artikel V.

Der er opnaaet Enighed om, at de Amerikanske Forønde Staters Regering, for det Tidrum nærværende Overenskommet maatte være i Kraft, skal have Ret til at løjne sådanne Land- og Sø-Områder, som maatte være nødvendige for Anlæg, Drift og Beskyttelse af de i Artiklerne II og III opregnede Forvarsanlæg. Ved Valget af de ovennævnte Forvarsområders Bølgjegenhed skal der lægges væsentlige Hensyn, forsynelig med militær Nødvendighed, til Grønlands indfødte Befolkningens Velfærd, Sundhed og økonomiske Eksterioriteter. Man er indtilfældt blevet enige om, at efter-som det tilstræbte Hovedformaal er den mest hensigtsmæssige Udnyttelse af fyldtegrunde Forvarsanlæg i Grønland, skal Benyttelsen af et hvilken som helst Område, som de Amerikanske Forønde Staters Regering maatte anse for nødvendigt til dette Formaal, ikke udelukkes, indtil man er blevet

Article III.

The grants of the rights specified in Article II shall also include the right to improve and deepen harbors and anchorages and the approaches thereto, to install aids to navigation by air and by water, and to construct roads, communication services, fortifications, repair and storage facilities, and housing for personnel, and generally, the right to do any and all things necessary to insure the efficient operation, maintenance and protection of such defense facilities as may be established.

Article IV.

The landing fields, seaplane, harbor and other defense facilities that may be constructed and operated by the Government of the United States of America under Articles II and III will be made available to the airplanes and vessels of all the American Nations for purposes connected with the common defense of the Western Hemisphere.

Article V.

It is agreed that the Government of the United States of America shall have the right to lease for such period of time as this Agreement may be in force such areas of land and water as may be necessary for the construction, operation and protection of the defense facilities specified in Articles II and III. In locating the aforesaid defense areas, the fullest consideration consistent with military necessity shall be given to the welfare, health and economic needs of the native population of Greenland. It is agreed, however, that since the paramount objective sought in the early attainment of an adequate defense establishment in Greenland, the utilization of any area deemed by the Government of the United States of America to be needed for this purpose shall not be delayed pending the reaching of an agreement upon the precise terms of a formal lease. A description of such areas, by

enige om Løjnemålets næjftigtige Betingelser. En Beskrivelse af de pågældende Områders næjftigtige Afgrænsning og en Erklæring om det Formaal, for hvilket de er nødvendige, skal, saa snart som muligt, i hvert enkelt Tilfælde meddeles de danske Myndigheder i Grønland, og Forhandlinger om et formelt Løjnemål skal finde Sted inden rimelig Tid derefter.

Artikel VI.

Kongeriget Danmark bevarer Soværensitet over de i de foregaaende Artikler nævnte Forvarsområder. Saa længe denne Overenskomst forbliver i Kraft, skal de Amerikanske Forønde Staters Regering have udelukkende Jurisdiktion over et hvilken som helst saadant Forvarsområde i Grønland og over de Amerikanske Forønde Staters militære og civile Personel og deres Familier, saavel som over alle andre Personer indendørs saadanne Områder, undtagen danske Statsborgere og indfødte Grønlandere, jf. det dog er underforstået, at de Amerikanske Forønde Staters Regering kan overlære en hvilken som helst Person, som begaar en Kendskab indenfor et Forvarsområde, til de danske Myndigheder i Grønland til Paaundersøgelse og Afstraffelse, saafremt de Amerikanske Forønde Staters Regering beholder sig til ikke at udvise Jurisdiktion i det pågældende Tilfælde. De danske Myndigheder i Grønland vil træffe passende Forholdsregler til at sikre Retshæftning og Afstraffelse i Tilfælde af Domplødselse af alle danske Statsborgere, indfødte Grønlandere og andre Personer, som maatte blive overleveret til dem af de Amerikanske Forønde Staters Myndigheder for Forretninger, begaaet indenfor de nævnte Forvarsområder.

Artikel VII.

Der er opnaaet Enighed om, at de Amerikanske Forønde Staters Regering, til udførelse Afvandelse for de Amerikanske Forønde Staters militære og civile Personer, og deres Familier, som opholder sig i Grønland i Forbindelse med de grønlandske

measures and bonds, and a statement of the purpose for which they are needed shall in each case be communicated to the Danish authorities in Greenland as soon as practicable, and the negotiation of a formal lease shall be undertaken within a reasonable period of time thereafter.

Article VI.

The Kingdom of Denmark retains sovereignty over the defense areas mentioned in the preceding articles. So long as this Agreement shall remain in force, the Government of the United States of America shall have exclusive jurisdiction over any such defense area in Greenland and over military and civilian personnel of the United States, and their families, as well as over all other persons within such areas except Danish citizens and native Greenlanders, it being understood, however, that the Government of the United States may turn over to the Danish authorities in Greenland for trial and punishment any person committing an offense within a defense area, if the Government of the United States shall decide not to exercise jurisdiction in such case. The Danish authorities in Greenland will take adequate measures to insure the prosecution and punishment in case of conviction of all Danish citizens, native Greenlanders, and other persons who may be turned over to them by the authorities of the United States, for offenses committed within the said defense areas.

Article VII.

It is agreed that the Government of the United States of America shall have the right to establish and maintain postal facilities and commissary stores to be used solely by military and civilian personnel of the United States, and their families.

16 Forvarsanlæg, skal have Ret til at oprette og opretholde Postbesørgelse og Intendantur-Udvalgte. Saafremt de danske Myndigheder i Grønland maatte antode detsom, skal der træffes Foranstaltninger til, at ogsaa andre end de foranstævte Personer kan købe nødvendige Forbrugsvarer i de Intendantur-Udvalgte, som maatte blive oprettede.

Artikel VIII

Alle Materiel, Forsaad og Udstyr til Armeleg, Benyttelse og Drift af Forvarsanlæg, og til Amerikas Forende Staters militære og civile Personal og deres Familiers personlige Behov skal tillades indført i Grønland fri for Told, Akcise eller andre Afgifter, og nævnte Personal og deres Familier skal ligledes være fritaget for enhver Form for Beskæftning, Paaagtninger og Udskrivninger foretaget af de danske Myndigheder i Grønland.

Artikel IX

De Amerikanske Forenede Staters Regering vil respektere alle legitime Interesser i Grønland, saavelsoom alle Love, Regulativer og Sædvaner med Hensyn til den indfødte Befolkning og til Administrationen i Grønland. Under Udøvelsen af Retigheder, hidrørende fra nærværende Overenskomst, vil Amerikas Forenede Staters Regering velvilligt overveje enhver Forsøvelse, som de danske Myndigheder i Grønland maatte gøre med Hensyn til Grønlands Beboeres Lærde.

Artikel X

Nærværende Overenskomst skal forblive i Kraft, indtil der er Raadighed om, at de nærværende Parter for det amerikanske Kontinentets Fred og Sikkerhed er opbar. Til den Tid vil Overenskomstens Forandring eller Ophør blive Genstand for Konferencen mellem de Amerikanske Forenede Staters Regering og Danmarks Regering. Enhver af Parterne skal have Ret til, efter at passende Konferencen har fundet Sted, at tilkendegive den anden Part sin Hensigt om at bringe Overenskomsten til Ophør, og det er herved

tained in Greenland in connection with the Greenland defense establishment. If requested by the Danish authorities in Greenland, arrangements will be made to enable persons other than those mentioned to purchase necessary supplies at such commissary stores as may be established.

Article VIII

All material, supplies and equipment for the construction, use and operation of the defense establishment and for the personal needs of military and civilian personnel of the United States, and their families, shall be permitted entry into Greenland free of customs duties, excise taxes, or other charges, and the said personnel, and their families, shall also be exempt from all forms of taxation, assessments or other levies by the Danish authorities in Greenland.

Article IX

The Government of the United States of America will respect all legitimate interests in Greenland as well as all the laws, regulations and customs pertaining to the native population and the internal administration of Greenland. In exercising the rights derived from this Agreement the Government of the United States will give sympathetic consideration to all representations made by the Danish authorities in Greenland with respect to the welfare of the inhabitants of Greenland.

Article X

This Agreement shall remain in force until it is agreed that the present dangers to the peace and security of the American Continent have passed. At that time the modification or termination of the Agreement will be the subject of consultation between the Government of the United States of America and the Government of Denmark. After due consultation has taken place, each party shall have the right to give the other party notice of its intention to terminate the Agreement, and it is hereby

afslut, at den skal ophøre at være i Kraft ved Udløbet af 12 Maanedes efter, at den paaagældende Tilkendegivelse er blevet modtaget af en af Parterne fra den anden.

Underkrevet i Washington i to Eksemplarer i det engelske og danske Sprog, saaledes at begge Tekster har samme Gyldighed, den tiende Dag af April, Nitzen Hundrede og En og Fyrr.

(L. S.) Henrik Kauffmann.
(L. S.) Cordell Hull.

Exchange of Notes
The Secretary of State to the Danish Minister

DEPARTMENT OF STATE WASHINGTON

April 7, 1941.

Sir:

I have the honor to refer to the informal conversations which you have had with officers of the Department of State during which the concern of the Government of the United States was expressed over the effect of recent military developments, particularly affecting Greenland, upon the maintenance of the peace and security of the United States and the rest of the American Continent.

You are also aware of the interest of the Government of the United States in maintaining unimpaired the safety of Greenland and the sovereignty of Denmark over that island. My Government has continuously had in mind the desire expressed by the United Greenland Councils at their meeting at Godhavn on May 3, 1940 that the Government of the United States of America would continue to hold in mind the exposed position of the Danish flag in Greenland and of the native Greenland and Danish population of the island.

My Government has taken note of the unusual situation in which Greenland now finds itself. The Kingdom of Denmark is at

Forvalgte Lovforlæg m. m.

agreed, that at the expiration of twelve months after such notice shall have been received by either party from the other this Agreement shall cease to be in force. Signed at Washington in duplicate, in the English and Danish languages, both texts having equal force, this ninth day of April, nineteen hundred and forty-one.

(L. S.) Cordell Hull.
(L. S.) Henrik Kauffmann.

Overenskomst

Noterutveksling.
 mellem Statssekretæren og den danske Gesandt i Washington.

DEPARTMENT OF STATE WASHINGTON D. C.

7. April 1941.

Sir:

Jeg har den Ære at henvisne til de Underhandlingsmateriale som De har haft med Embedsmand i Department of State, hvorunder der blev givet Udtryk for De Forenede Staters Regerings Belysning i Anledning af den Virkning, som nylig beendte militære Begivenheder, navnlig hørende Grønland, har paa Opretholdelsen af Freden og Sikkerheden for De Forenede Stater og det øvrige amerikanske Kontinent.

De Forenede Staters Regerings Interesse i uerøsket at opretholde Grønlands Sikkerhed og Danmarks Suverænitæt over denne Ø er Dem ligegyldes bekendt. Min Regering har til Besidighed været opmærksom paa det at de forenede grønlandske Lande 1940 udtvrykte Grønlæ om, at Amerikas Forenede Staters Regering fortsat vilde have Opmærksomheden henvendt paa den usædvanlige Stilling, hvori det danske Flag i Grønland og den indfødte Grønlandske og danske Befolkning paa Øen befinder sig.

Min Regering har taget til Efterretning, i hvilken uædvanlige Stilling Grønland nu befinder sig. Kongeriget Danmark er for

present under occupation by a foreign army. The Government of the United States has condemned that invasion as a violation of Danish sovereign rights, and has repeatedly expressed its friendly concern and its earnest hope for the complete and speedy liberation of Denmark. Although the Government of the United States fully recognizes the sovereignty of the Kingdom of Denmark over Greenland, it is unhesitatingly clear that the Government in Denmark is not in a position to exercise sovereign power over Greenland so long as the present military occupation continues.

Greenland is within the area embraced by the Monroe Doctrine and by the Act of Havana, with which you are familiar, and its defense against attack by a non-American power is plainly essential to the preservation of the peace and security of the American continent, and of the traditional policies of this Government respecting the Western Hemisphere.

My Government has consequently proposed measures for the adequate defense of Greenland consistent with the obligations of the United States under the Act of Havana signed on July 30, 1940. In doing so it is actuated by sentiments of the completest friendliness for Denmark, and believes that by taking these steps it is safeguarding the essential re-establishment of the normal relationship between Greenland and the Kingdom of Denmark.

I have the honor to enclose a draft of the proposed agreement relating to the defense of Greenland, which I believe embodies the ideas agreed upon in the course of our various conversations. Accept, Sir, the renewed assurances of my highest consideration.

Cordell Hull.

Embassy:
Draft of Agreement.
The Honorable
Henrik da Kuffmann,
Minister of Denmark.

Gjældt under Besættelse af en fremmed Hær. De Kongelige Skaars Regering har for detmeste denne Invasion som en Krammel af danske Suverænitetsretigheder og har gødt mange Gange udtrykt sin venlige og fuldsendte og snarlig Bættelse af Danmark. Skaant De Kongelige Skaars Regering tillader saa ender Koopgeriget Danmarks Suverænitæt over Grønland, er det ulykkeligt klart, at Regeringen i Danmark ikke er i Stand til at udøve Suverænitætsret over Grønland, saalænge den nuværende militære Besættelse varer.

Grønland er Indanfor det Omraade, der omfattes af Monroe-Doktrinen og Havanas Akten, som er Dem bekendt, og detes Forvar mod Angreb af en ikke-amerikansk Magt er klart af væsentlig Betydning for Bevarelsen af Fred og Sikkerhed paa det amerikanske Fastland og for denne Rigets traditionelle Politik med Hensyn til den vestlige Hemisfære.

Min Regering har som Følge heraf for det heelligste Maales Renset af Grønland for alle Forholdigheder, som er fremmede med De Kongelige Skaars Forpligtelser i Hensind til den den 30. Juli 1940 underskrevne Havanas-Akt. I det den ger dette, er den bejglat af Følser af den mest fuldkomne Venlighed over for Danmark og forment, at den ved at tage disse Skridt beskytter den kommende Genopretning af den normale Forbindelse mellem Grønland og Kongeriget Danmark.

Jeg har den Ære at vedlægge af Udskæft til den foreslaede Overenskomst vedrørende Grønlands Forvar, hvilket Udskæft jeg forment indeholder de Tanker, som vi hævser om i Løb af vore forenelige Samtaler. Modtag, Sir, fornyede Forsikringer om min højeste Agtelse.

Cordell Hull.

Embassy:
Draft of Agreement.
The Honorable
Henrik da Kuffmann,
Minister of Denmark.

ROYAL DANISH LEGATION
WASHINGTON D. C.

April 9, 1941.

Sir:
I have received your note of the seventh instant concerning the defense of Greenland together with a draft of a proposed agreement regarding the same subject.

It is with appreciation that I note your renewed assurance that, although the present circumstances prevent the Government in Denmark for the time being from exercising its powers in respect of Greenland, your Government fully recognizes the Sovereignty of the Kingdom of Denmark over the island. At the same time I wish to convey to you my feelings of gratitude for the expression of friendly concern of your Government and its earnest hope for the complete and speedy liberation of Denmark.

I share your view that the proposed agreement, arrived at after an open and friendly exchange of views, is, under the singularly unusual circumstances, the best measure to assure both Greenland's present safety and the future of the island under Danish Sovereignty.

Furthermore, I am of the opinion that the terms of the agreement protect, as far as possible, the interests of the native population of Greenland whose welfare traditionally has been the paramount aim of Denmark's policy in Greenland.

I, therefore, shall accept and sign the agreement as proposed, acting on behalf of His Majesty, the King of Denmark, in His capacity of Sovereign over Greenland, whose authorities in Greenland have concurred herein.

I avail myself of this opportunity to renew to you, Mr. Secretary of State, the assurances of my highest consideration.

Henrik Kauffmann,
The Honorable Cordell Hull,
Secretary of State,
Department of State, Washington D. C.

KGL. DANSK GESANDTSKAB
WASHINGTON, D. C.

9. April 1941.

Sir,
Jeg har modtaget Deres Note af 7. dennes vedrørende Grønlands Forvar tillige med et Udskæft til en foreslaet Overenskomst angaaende samme Emne.

Med Tilfredshed har jeg bemærket Deres fornyede Forsikring om, at skant den nuværende Omstændigheder for Tiden forhindrer Regeringen i Danmark i at udøve sine Retigheder med Hensyn til Grønland, anerkender Deres Regering tillige Koopgeriget Danmarks Suverænitæt over Grønland. Samtidig ønsker jeg at betryde Dem minde Følser af Taknemlighed for Deres Regerings venlige og fuldsendte og snarlige Bættelse af Danmark og dens inderside Hæsb om Danmarks fuldsendte og snarlige Bættelse.

Jeg deler Deres Opfattelse, at den foreslaede Overenskomst, som er kommet i Stand efter en åben og venligindstillet Meningsudveksling, under de særlige usædvanlige Omstændigheder er det bedste Skridt til at sikre Grønlands nuværende Sikkerhed og dens Fremtid under dansk Suverænitæt.

Yderligere er jeg af den Opfattelse, at Overenskomstens Villkaar i videst muligt Omfang beskytter den indfødte grønlandske Befolkningens Interesser, hvis Velfærd traditionelt har været den danske Grønlandspolitikens formentste Mål.

Jeg vil derfor godkende og undertegne den foreslaede Overenskomst, idet jeg handler paa Hans Majestæt Kongens af Danmarks Vegne i Hans Egenkab af Grønlands Statsforhold, hvis Myndigheder i Grønland har samtykket heri.

Jeg benytter denne Lejlighed til overfor Dem, Hr. Statssekretær, at forny Forsikringen om min højeste Agtelse.

Henrik Kauffmann,
The Honorable Cordell Hull,
Secretary of State,
Department of State, Washington, D. C.